

Д О Г О В О Р

О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ЛЕНИНГРАДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ И УНИВЕРСИТЕТОМ г.ТУРКУ В ОБЛАСТИ  
НАУЧНОЙ И УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Глубоко сознавая, что сотрудничество между университетами в области науки и образования способствует обогащению национальных культур, научному прогрессу и укреплению дружбы между народами СССР и Финляндии, стороны в результате переговоров пришли к заключению о необходимости дальнейшего развития Договора между университетами, заключенного в 1966 году. В соответствии с Протоколом от 01.10.80 г. о сотрудничестве в области высшего образования, подписанного правительствами СССР и Финляндской Республики, Ленинградский университет и университет г.Турку договорились о нижеследующем:

§ 1

Университеты будут осуществлять на взаимной основе проведение совместных научно-исследовательских работ по актуальным и взаимноинтересующим проблемам в области наук, представленных в обоих университетах, обмен опытом по вопросам организации, проведения и совершенствования учебного процесса, обмен научной и учебно-методической литературой.

§ 2

Для реализации мероприятий, указанных в § 1, университеты будут осуществлять обмен профессорами, преподавателями и научными сотрудниками, а также молодыми научными сотрудниками - стажерами для научной работы и повышения квалификации.

§ 3

Принимающий университет берет на себя обеспечение обслуживанием участников обмена во время их пребывания в стране в соответствии с программой работы.

Направляющий университет оплачивает все дорожные расходы своих участников обмена при проезде к месту расположения университета-партнера и обратно.

§ 4

Квота пребывания и количество участников взаимного ежегодного обмена учеными и стажерами в соответствии с § 2 настоящего Договора, условия их приема, указанные выше в § 3, а также тематика и содержание совместных научных исследований, определяются конкретно Программой на определенный период времени. Программа согласовывается и подписывается представителями обоих университетов.

§ 5

Стороны считают возможным по взаимному согласию вносить изменения и дополнения в настоящий Договор с целью повышения эффективности сотрудничества, оформляя это соответствующим протоколом.

§ 6

Университеты будут обмениваться на взаимной основе один раз в течение действия Программы сотрудничества, упомянутой в § 4 настоящего Договора, полномочными делегациями на срок до 10 дней в счет установленной в Программе квоты с целью согласования и подписания Программы на очередной период времени, внесения возможных изменений и дополнений в Договор в соответствии с вышеупомянутым § 5, координации научной работы, обсуждения и подведения итогов сотрудничества.

§ 7

Настоящий Договор о сотрудничестве между Ленинградским государственным университетом и университетом г. Турку вступает в силу после утверждения его Ученым Советом Ленинградского университета и Административным советом университета г. Турку.

Стороны обязуются представить Договор для вышеупомянутого утверждения в течение одного месяца с момента подписания.

§ 8

Настоящий Договор заключен между Ленинградским государственным университетом и университетом г.Турку на срок до 31 декабря 1990 года. По истечении этого срока он автоматически продлевается на каждые пять лет, если одна из сторон не заявит письменно о его расторжении за один год до истечения очередного срока его действия.

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, каждый на русском и финском языках, при этом оба текста являются аутентичными.

Совершено в г.Турку

" 03 " декабря 1987 г.

За Ленинградский университет



Профессор А.А.ТРУСОВ  
по поручению ректора  
Ленинградского университета

За университет г.Турку



Профессор А.РОУСИ  
ректор  
университета г. Турку